

WMF Isolierbecher Motion



Isolierbecher
Bedienungs- und Pflegehinweise

Thermal mug
Instructions for use and care

Gobelet isothermes
Conseils d'utilisation et d'entretien

Vaso termos
Indicaciones de uso y cuidado

Bicchieri termico
Istruzioni per l'uso e la manutenzione

保温壶
操作和保养指南

WMF Isolierbecher Motion

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl. Sie haben sich für ein langlebiges Qualitätsprodukt mit hohem Gebrauchsnutzen von WMF entschieden. Dafür sorgen sowohl die hochwertigen Materialien, die erstklassige Verarbeitung und sorgfältige Qualitätsprüfungen als auch das ausgereifte Design und die durchdachte Funktionalität.

Qualitätsmerkmale

Die Isolierbecher Motion halten dank der ThermoPro Isolierfunktion Getränke bis zu 6 Stunden warm und bis zu 12 Stunden kalt.

Edelstahlgehäuse mit doppelwandigem Isolierbehälter aus Cromargan®: Edelstahl Rostfrei 18/10. Das Vakuum zwischen den Edelstahlwänden reduziert den Wärmeverlust und erhöht die Isolierleistung.

Die 360 Grad Öffnung ermöglicht es, von jeder Seite zu trinken.

Bei Beachtung nachfolgender Hinweise pflegen Sie leicht und unverwüstlich.

Lesen Sie die folgenden Bedienungs- und Pflegehinweise vor dem ersten Gebrauch bitte vollständig durch.

Hinweise zur Bedienung

Spülen Sie den Becher vor dem ersten Gebrauch mit einem milden Spülwasser aus und lassen Sie ihn gut belüftet trocknen.

Zur Optimierung der Isolierleistung spülen Sie Ihren Becher vor dem Gebrauch mit heißem bzw. kaltem Wasser aus.

Nutzen Sie zum Vorwärmen niemals Mikrowelle, Kochplatte oder den Backofen.

Befüllen Sie den Becher nur bis zum maximalen Füllvolumen, insbesondere bei Heißgetränken. Verbrühungsgefahr! Zum Öffnen Push-Platte am Deckel nach unten drücken. An der Seite des Bechers erscheint das Wort "open" (s. Abb. 2 auf S. 14). Dank 360 Grad Öffnung können Sie von jeder Seite trinken. Zum Verschließen Push-Platte erneut nach unten drücken. Zum Befüllen Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben abnehmen.

Hinweise zu Reinigung und Pflege

Der Deckel ist für eine sorgfältige Reinigung komplett zerlegbar. Dazu den Deckel wie oben beschrieben abnehmen. Anschließend in die Griffmulden des Deckels fassen und die Push-

Platte fest nach oben abziehen.

Achtung: Die Push-Platte hat eine Verdrehsicherung. Sie lässt sich nur an zwei Positionen wieder einsetzen und durch Runterdrücken verschließen (s. Abb. 3 + 4 auf S. 15).

Spülen Sie das Innere des Isolierkolbens mit warmem Wasser und etwas Spülmittel aus. Zur sorgfältigen Reinigung empfehlen wir die WMF Spülbürste mit weichem Schwamm, zudem ist der Isolierbecher für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Verwenden Sie keine Reinigungsbürsten aus Metall oder hartem Kunststoff und spülen Sie niemals mit Scheuermitteln, Lösungs- oder Bleichmitteln.

Spülen Sie den Becher nach der Handwäsche mit klarem, warmem Wasser nach und lassen Sie ihn trocknen.

Wischen Sie den Becher von außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab und reiben Sie trocken nach. Weichen Sie den Isolierbecher nicht im Spülbecken ein.

Bewahren Sie Ihren Isolierbecher nach dem Trocknen unverschlossen auf, um Bakterien- oder Geruchsentwicklung zu vermeiden.

Hinweise zum sicheren Gebrauch

Die Isolierbecher Motion sind nur für die Verwendung mit Lebensmitteln geeignet.

Achten Sie darauf,

- die gefüllten Becher grundsätzlich aufrecht zu transportieren oder aufzubewahren,
 - dass die Isolierbecher nicht unbeaufsichtigt in Kinderhände geraten,
 - dass das maximale Füllvolumen insbesondere bei Heißgetränken nicht überschritten wird, Verbrühungsgefahr!
- Nutzen Sie den Becher
- nicht für Getränke mit Kohlensäure,
 - niemals um Milchprodukte oder Babynahrung warmzuhalten (Gefahr von Bakterienwachstum).

Ersatzteile

- Silikonring
(60 9616 9995)
- Deckel
(60 9616 9999)

WMF Motion thermal mug

Congratulations on your purchase! You have chosen a long-lasting, quality product with high functional value from WMF.

This is ensured by the high-quality materials, excellent workmanship and careful quality testing as well as the sophisticated design and well thought-out functionality.

Quality features

Thanks to the ThermoPro insulation function, Motion thermal mugs keep drinks warm for up to 6 hours or cold for up to 12 hours.

Stainless steel housing with double-walled insulated container made of Cromargan® stainless steel 18/10. The vacuum between the stainless steel walls reduces heat loss and increases the insulating performance.

The 360-degree opening enables you to drink from any side.

Easy to clean and hard-wearing if the following instructions are observed.

Please read the following instructions for use and care completely before using this product for the first time.

Usage instructions

Before using the mug for the first time, rinse it with lukewarm tap water and allow it to dry well. To get the best insulating performance, rinse your mug with hot or cold water before use.

Never use a microwave, hotplate or oven to pre-heat the mug.

Only fill the mug to the maximum fill level, especially for hot drinks. Risk of scalding! To open, press the push plate on the lid downwards. The word "open" appears on the side of the mug (see Fig. 2 on page 14). 360-degree opening allows you to drink from any side. To close, press the push plate downwards again. To fill, twist the lid counterclockwise and pull upwards.

Cleaning and care instructions

The lid can be completely disassembled for thorough cleaning. To do this, remove the lid as described above. Then hold the lid by the grip recesses and pull the push plate firmly upwards.

Caution: The push plate has a twist lock.

It can only be reinserted at two positions and locked by pushing down (see Fig. 3 + 4 on page 15).

Rinse out the inside of the thermal liner with warm water and some detergent. For thorough cleaning, we recommend the WMF washing-up brush with soft sponge, the thermal mug is also dishwasher safe.

Do not use any cleaning brushes made of metal or hard plastic, and never rinse using scouring agents, solutions or bleaches.

Rinse the mug out after handwashing with clear, warm water and leave to dry.

Wipe the mug from the outside with a soft, damp cloth and rub dry.

Do not soak the thermal mug in the sink.

After drying, store your thermal mug with the lid off to prevent bacteria or any unpleasant smells from developing.

Instructions for safe use

Motion thermal mugs are designed to be used only with food and drinks.

Make sure to:

- always transport or store the filled mug in an upright position.
- keep the thermal mug out of reach of children
- never overfill over the maximum fill level, especially with hot drinks; risk of scalding!

Do not use the mug

- for fizzy drinks,
- to keep dairy products or baby food warm due to the risk of bacteria forming.

Spare parts

- Silicone ring (60 9616 9995)
- Lid (60 9616 9999)

Gobelet isotherme Motion de WMF

Nous vous félicitons pour votre choix. Vous avez choisi un produit WMF de qualité avec une longue durée de vie et une utilité optimale. Et ce notamment grâce aux matériaux de haute qualité, une fabrication haut de gamme, des contrôles de qualité rigoureux mais aussi un design bien pensé et une fonctionnalité optimale.

Caractéristiques de qualité

La fonction d'isolation ThermoPro du gobelet isotherme Motion lui permet de conserver les boissons chaudes jusqu'à 6 heures et les boissons froides jusqu'à 12 heures.

Corps en acier inoxydable et double paroi en Cromargan® : acier inoxydable 18/10. Le vide entre les parois en inox réduit la perte thermique et augmente le pouvoir isolant.

L'ouverture à 360° permet de boire de chaque côté. Robuste et facile à entretenir si l'on respecte les consignes ci-après.

Veillez lire intégralement les conseils d'utilisation et d'entretien avant la première utilisation.

Conseils d'utilisation

Rincez le gobelet avant la première utilisation avec une eau de rinçage tiède et laissez-le sécher en aérant bien.

Pour optimiser le pouvoir isolant, rincez votre gobelet avant usage avec de l'eau chaude ou froide.

Pour le préchauffage, n'utilisez jamais le micro-ondes, la plaque de cuisson ou le four. Veillez à ne pas remplir le gobelet au-delà du trait de remplissage, particulièrement pour les boissons chaudes. Risque de brûlures ! Pour ouvrir, appuyez sur le clapet au niveau du couvercle. Le mot «open» figure sur le côté du gobelet (voir fig. 2 p. 14). Grâce à l'ouverture à 360°, vous pouvez boire de chaque côté. Pour fermer, appuyez à nouveau sur l'ouverture. Pour remplir, tournez le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et tirez-le vers le haut pour le retirer.

Consignes de nettoyage et d'entretien

Le couvercle est complètement démontable pour un nettoyage minutieux. Suivez les instructions ci-dessus pour retirer le couvercle. Saisissez le couvercle par les poignées creuses et tirez-le

vers le haut au niveau du clapet.

Attention : Le clapet est doté d'un système anti-rotation.

Il se remet uniquement dans deux positions et se ferme en exerçant une pression vers le bas (voir fig. 3 + 4 p. 15).

Rincez l'intérieur du revêtement isolant avec de l'eau chaude et un peu de produit-vaisselle.

Pour un nettoyage minutieux, nous recommandons la brosse à vaisselle WMF et une éponge souple, de plus, le gobelet isotherme peut être lavé au lave-vaisselle.

N'utilisez pas de brosse de nettoyage en métal ou en plastique dur et ne lavez jamais avec des produits de récurage, des solvants et des agents de blanchiment.

Rincez le gobelet après un nettoyage à la main avec de l'eau chaude claire et laissez-le sécher. Essuyez le gobelet de l'extérieur avec un chiffon humide souple et frottez-le pour le sécher. Ne faites pas tremper le gobelet isotherme dans l'évier.

Après le séchage, rangez votre gobelet isotherme non fermé afin d'éviter le développement de bactéries ou de mauvaises odeurs.

Conseils pour une utilisation en toute sécurité

Les gobelets isothermes conviennent uniquement à une utilisation avec des aliments.

Merci de veiller à :

- transporter ou ranger les gobelets pleins à la verticale ;
- ce que les gobelets isothermes ne se retrouvent pas entre les mains d'enfants non surveillés ;
- ne pas dépasser la limite de remplissage, particulièrement pour les boissons chaudes – risque de brûlure !

Ne pas utiliser le gobelet :

- pour les boissons gazeuses ;
- pour conserver des produits laitiers ou des aliments pour bébé chauds (risque de croissance bactérienne).

Pièces de rechange

- Joint en silicone (60 9616 9995)
- Couvercle (60 9616 9999)

Vaso termo WMF Motion

Le felicitamos por su elección. Ud. ha elegido un producto duradero, de alta calidad y de gran utilidad de WMF. Está fabricado con materiales de alta calidad, tiene un acabado impecable y se ha sometido a minuciosas pruebas de calidad. A esto se suman su sofisticado diseño y su estudiada funcionalidad.

Características de calidad

Gracias a la función de aislamiento ThermaPro, el vaso termo mantiene las bebidas calientes hasta 6 horas y frías hasta 12 horas.

Carcasa de acero inoxidable con recipiente aislante de doble pared de Cromargan®: acero inoxidable 18/10. El vacío entre las paredes de acero fino reduce la pérdida de calor y aumenta la capacidad de aislamiento.

La abertura de 360 grados permite beber desde cualquier parte.

Fácil de limpiar e indestructible, si se siguen las indicaciones de uso a continuación.

Lea por completo las siguientes indicaciones de manejo y cuidado antes de utilizar el producto por primera vez.

Indicaciones de uso

Antes de usar el vaso por primera vez, enjuáguelo con agua tibia y airéelo para que se seque bien. Para optimizar la capacidad de aislamiento, enjuague el vaso con agua caliente o fría, según el caso, antes de usarlo.

No use nunca el microondas, la placa o el horno para precalentar el vaso.

Llene el vaso solo hasta el volumen de llenado máximo, sobre todo en el caso de bebidas calientes. ¡Peligro de escaldaduras! Para abrirlo, presione hacia abajo la placa de presión situada en la tapa. En el lado del vaso se ve la palabra "open" (ver Fig. 2 en pág. 14). Gracias a su abertura de 360 grados, puede beber desde cualquier parte. Para cerrarlo, presione de nuevo hacia abajo la placa de presión situada en la tapa. Para llenarlo, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj y retirela hacia arriba.

Advertencia de cuidado y limpieza

La tapa puede desmontarse totalmente para realizar una limpieza a fondo. Para ello, quite la tapa como se describe anteriormente. Después sostenga la tapa por las empuñaduras empotradas y tire

con fuerza de la placa de presión hacia arriba. Atención: La placa de presión tiene una protección contra torsión. Solo se puede colocar de nuevo en dos posiciones y se cierra presionándola hacia abajo (ver Fig. 3 + 4 en pág. 15). Enjuague el interior de la ampolla aislante con agua caliente y un poco de detergente. Para un lavado a fondo recomendamos usar el cepillo para la vajilla con esponja blanda de WMF, además, el vaso termo es apto para el lavavajillas. No utilice cepillos de metal o de plástico duro ni lave con detergentes abrasivos, disolventes o blanqueadores.

Tras del lavado manual el vaso, enjuáguelo con agua caliente limpia y déjelo secar. Limpie el vaso por fuera con un paño húmedo y suave y, a continuación, séquelo.

No deje el vaso termo en remojo en el fregadero. Una vez seco, guarde el vaso termo sin la tapa para evitar la proliferación de bacterias y olores.

Indicaciones para un uso seguro

Los vasos termo Motion son apropiados para contener alimentos.

Asegúrese de

- transportar o mantener los vasos siempre en posición vertical cuando estén llenos,
 - no dejar el vaso termo en manos de niños sin vigilancia,
 - no sobrepasar el volumen de llenado máximo, sobre todo en caso de bebidas calientes, ¡peligro de quemaduras!
- No use el vaso
- para bebidas carbonatadas,
 - nunca para mantener calientes productos lácteos o comida para bebés (riesgo de proliferación de bacterias).

Repuestos

- Anillo de silicona (60 9616 9995)
- Tapa (60 9616 9999)

Bicchieri termico WMF Motion

Congratulazioni per il suo acquisto. Ha acquistato un prodotto di qualità duraturo WMF con elevato valore d'uso.

Queste caratteristiche sono dovute all'utilizzo di materiali pregiati, all'eccellente lavorazione, ai rigorosi controlli di qualità, al collaudato design nonché alla sofisticata funzionalità.

Caratteristiche qualitative

I bicchieri termici Motion mantengono le bevande calde fino a 6 ore e fredde fino a 12 ore grazie alla funzione isolante ThermaPro.

Alloggiamento in acciaio inox con recipiente isolante a doppia parete in Cromargan®: acciaio inox 18/10. Il vuoto tra le pareti d'acciaio riduce la perdita di calore e incrementa le prestazioni isolanti.

L'apertura a 360 gradi consente di bere da ogni lato. Indistruttibile e di facile manutenzione, rispettando le indicazioni riportate di seguito.

Prima del primo utilizzo leggere attentamente il seguente manuale per l'uso e la manutenzione in tutte le sue parti.

Indicazioni per l'uso

Prima del primo utilizzo lavare il bicchiere con un detergente delicato e lasciarlo asciugare aperto in modo che l'aria circoli liberamente.

Per ottimizzare le prestazioni isolanti, sciacquare il bicchiere prima dell'uso con acqua bollente oppure fredda.

Non preriscaldare mai la caraffa nel forno a microonde, sulla piastra di cottura oppure in forno.

Riempire il bicchiere facendo attenzione a non superare la capacità massima, in particolare per le bevande calde. Pericolosi di ustione! Per aprire premere verso il basso il disco push sul coperchio. Sul lato del bicchiere appare la dicitura «open» (vedere fig. 2 a pagg. 14). L'apertura a 360 gradi consente di bere da ogni lato. Per chiudere premere di nuovo verso il basso il disco push. Per riempire il bicchiere ruotare il coperchio in senso antiorario e sollevarlo.

Indicazioni per la pulizia e la manutenzione

Il coperchio può essere smontato completamente per una pulizia accurata. A riguardo rimuovere il coperchio come sopra descritto. Inserire quindi le dita nell'impugnatura del coperchio e togliere

il disco push tirandolo fermamente verso l'alto.

Attenzione: il disco push è provvisto di una protezione antirotazione. Può essere rimesso solo in due posizioni e chiuso premendo verso il basso (vedere la figura 3 + 4 a pagg. 15).

Lavare l'interno dell'ampolla isolante con acqua calda e un poco di detergente. Per una pulizia accurata consigliamo la spazzola per stoviglie WMF con spugna morbida, inoltre il bicchiere termico è adatto al lavaggio in lavastoviglie.

Non utilizzare spazzole in metallo o plastica rigida, detersivi abrasivi, candeggianti o solventi.

Sciacquare il bicchiere dopo il lavaggio a mano con acqua calda pulita e lasciarlo asciugare.

Pulirlo esternamente con un panno morbido e umido, quindi asciugarlo.

Non lasciare il bicchiere a bagno nel lavello.

Dopo averlo lasciato asciugare conservarlo aperto per evitare la formazione di odori o batteri.

Indicazioni per un impiego sicuro

I bicchieri termici Motion sono adatti solo per l'utilizzo con alimenti.

Avvertenze

- Fare attenzione a trasportare e posizionare i bicchieri pieni in posizione verticale,
- il bicchiere termico non deve essere maneggiato da bambini senza sorveglianza,
- non superare la capacità massima, in particolare nel caso di bevande calde, in quanto sussiste il rischio di ustione!

Non utilizzare il bicchiere:

- per bevande gassate,
- in nessun caso per tenere in caldo prodotti a base di latte o alimenti per neonati (pericolo di sviluppo di batteri).

Pezzi di ricambio

- Anello di silicone (60 9616 9995)
- Coperchio (60 9616 9999)

WMF Motion 保温杯

衷心感谢并恭喜您选用本产品。您选择的是一款 WMF 耐用型高品质产品，具有极高的实用性。高品质的材料、一流的加工工艺、严格的质量检验以及成熟的设计和齐备缜密的功能 为此提供保证。

质量特性

Motion 保温杯采用 ThermaPro 保温功能，热饮料保温时间最长 6 小时，冷饮料保温时间最长 12 小时。

不锈钢外壳和双层保温内胆材质为 Cromargan®：不锈钢 18/10。不锈钢壁层之间的真空能够降低热量损失，提高保温性能。

360 度的开口实现在每一侧均可饮用。

遵守下列各条注意事项，即可保证易于保养和牢固耐用。

请在首次使用前通读下列操作和保养指南。

操作指南

首次使用前，请用温和的洗涤剂将保温杯冲洗干净，并在良好的通风环境下将其晾干。每次使用前可视应用情况用热水或冷水冲洗保温杯，这样可以实现最佳的保温性能。切勿使用微波炉、电炉或烤箱进行预热。饮料倒入杯中时切勿超过最大灌装容量，特别在热饮料时。烫伤危险！如需开启保温杯，将盖子上的推压板向下按压。保温杯一侧出现“open”字样（参见第 14 页上的插图2）。由于采用 360 度的开口，在每一侧均可饮用。如需闭合保温杯，再次按压盖子上的推压板即可。装入饮料时，先将盖子逆时针旋转并向上取出。

清洁和保养指南

盖子可以完全拆解，便于进行细致的清洁。将盖子如上所述取出。然后抓住盖子的手持槽，将推压板向上拉出。注意：推压板有一个防反转装置。只有在两个特定位置可以将其重新装入，并通过向下按压闭合（参见第 15 页上的插图3和4）。

使用温水和少量洗涤剂清洗保温内胆。建议使用带有软海绵的 WMF 清洁刷进行细致的清洗。另外，该保温杯还适合在洗碗机中清洗。请勿使用金属或硬塑料材质的清洁刷，切勿使用磨砂去污剂、溶剂或漂白剂。用手清洁后，使用温度适中的清水将保温杯冲净并将其晾干。保温杯外部请使用湿润的软布擦拭后再将其擦干。请勿将保温杯浸入到水池中。晾干后进行存放时，保温杯需保持未封盖状态，以免滋生细菌或产生气味。

安全使用指南

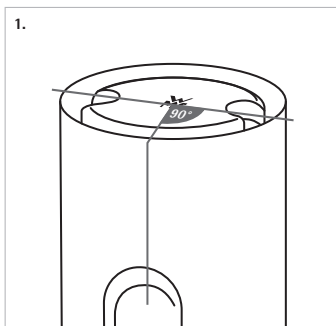
Motion 保温杯仅适用于食品。

请注意：

- 携带或存放装有饮料的保温杯时需令其保持竖立，
 - 不能让儿童独自接触保温杯，
 - 切勿超过最大灌装容量，特别在热饮料时，烫伤危险！
- 保温杯的使用
- 不得用于碳酸饮料，
 - 切勿将保温杯用于奶制品或婴儿食品的保温（有滋生细菌的危险）。

备件

- 硅胶环
(60 9616 9995)
- 盖子
(60 9616 9999)



DE Für den perfekten Sitz und 100 % Dichtheit müssen die Griffmulden im Deckel 90° zu den Griffmulden am Becher zeigen.

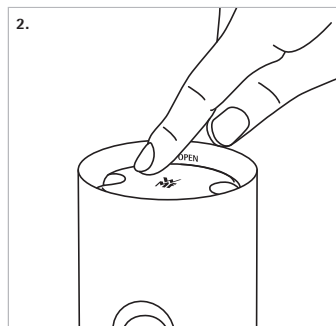
EN For a perfect fit and 100 % seal, the grip recesses in the lid must be at 90° to the grip recesses on the cup.

FR Pour assurer une fermeture adéquate et 100% étanche, les poignées creuses doivent être positionnées à 90° par rapport aux encoches du gobelet.

ES Para una colocación perfecta y una estanqueidad al 100%, las empuñaduras empotradas de la tapa deben señalar en un ángulo de 90° hacia las empuñaduras empotradas del vaso.

IT Per un perfetto posizionamento e una tenuta stagna al 100%, le impugnature sul coperchio devono essere a 90° rispetto alle impugnature sul bicchiere.

ZH 盖子中的手持槽和杯子上的手持槽必须呈 90° 夹角，这样才能确保完美扣合和 100% 的密封性。



DE Zum Öffnen den Deckel nach unten drücken, bis das Wort "open" zu sehen ist.

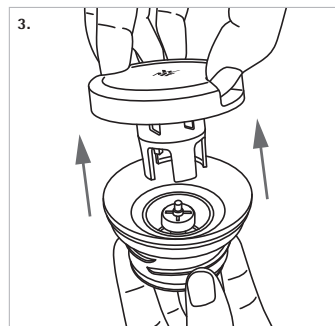
EN To open, press the lid down until you see the word "open".

FR Pour ouvrir, enfoncez le couvercle jusqu'à ce que le mot « open » soit visible.

ES Para abrir la tapa, presione hacia abajo hasta que se vea la palabra «open» (abrir).

IT Per aprire, premere il coperchio verso il basso finché non appare l'indicazione «open».

ZH 开启时请将盖子向下压，直至看到“open”字样。



DE Halten Sie die Push-Platte in den Griffmulden fest und ziehen Sie diese nach oben ab. Der Deckel ist in zwei Teile zerlegbar.

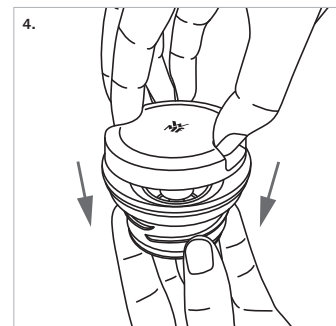
EN Hold the push plate firmly in the grip recesses and pull upwards. The lid can be disassembled into two parts.

FR Maintenez le clapet dans les poignées creuses et tirez-le vers le haut. Le couvercle est démontable en deux parties.

ES Sostenga la placa de presión en las empuñaduras empotradas y tire de ella hacia arriba. La tapa se puede desmontar en dos partes.

IT Afferrare bene il disco push dalle impugnature e tirarlo verso l'alto. Il coperchio è smontabile in due parti.

ZH 请将推压板在手持槽中按住并将其向上拉出。盖子可拆成两个部分。



DE Zum Zusammensetzen des Deckels beide Teile fest zusammendrücken. Achtung: Der Deckel hat eine Verdrehicherung und lässt sich nur auf zwei Positionen wieder zusammen setzen.

EN To assemble the lid, push the two parts together firmly. Caution: The lid has a twist lock and can only be reassembled in two positions.

FR Pour remettre le couvercle en place, veuillez appuyer fermement sur les deux parties. Attention : Le couvercle est doté d'un système anti-rotation et se remet en place uniquement dans deux positions.

ES Para montar la tapa, junte ambas partes y presiónelas con fuerza. Atención: La tapa tiene una protección contra torsión y solo se puede volver a montar en dos posiciones.

IT Per montare il coperchio, stringere bene insieme le due parti. Attenzione: il coperchio è provvisto di una protezione antirrotazione e può essere montato solo in due posizioni.

ZH 组装盖子时将其两部分按在一起压紧。注意：盖子有一个扭转保护装置，只有在两个特定位置才能重新组装在一起。

WMF Group GmbH

Eberhardstraße 35
73312 Geislingen/Steige
Germany

service@wmf.de
wmf.com

63 9038 9990 | 001